

Portaria n.º 210/97/M**de 8 de Setembro**

A «Taikoo Royal Insurance Company Limited» está autorizada a exercer a actividade seguradora nos termos da Portaria n.º 193/82/M, de 27 de Novembro.

Tendo em conta que a mesma entidade requereu a alteração da respectiva denominação social;

Usando da faculdade conferida pela alínea f) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 2.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, o Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica manda:

Artigo único. A denominação social da «Taikoo Royal Insurance Company Limited», autorizada a exercer a actividade seguradora em Macau pela Portaria n.º 193/82/M, de 27 de Novembro, é alterada para «Royal & Sun Alliance Insurance (Hong Kong) Limited», em chinês «Wai Son Kuok Chai Pou Him (Hong Kong) Iau Han Cong Si».

Governo de Macau, aos 4 de Setembro de 1997.

Publique-se.

O Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

Portaria n.º 211/97/M**de 8 de Setembro**

Tendo em atenção o pedido formulado pela «Commercial Union Assurance Company Plc», para a exploração de novo ramo de seguro;

Considerando o parecer favorável da Autoridade Monetária e Cambial de Macau;

Ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 6/89/M, de 20 de Fevereiro, e nos termos do n.º 4 do artigo 17.º do Estatuto Orgânico de Macau e da alínea a) do n.º 2 do artigo 2.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, o Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica determina:

Artigo 1.º É autorizada a «Commercial Union Assurance Company Plc» a explorar o ramo geral de seguro «Fianças», em aditamento aos ramos já autorizados pelas Portarias n.º 186/82/M, de 27 de Novembro, 112/83/M, de 16 de Julho, 84/84/M, de 19 de Maio, 39/87/M, de 13 de Abril, e 217/93/M, de 2 de Agosto.

Artigo 2.º As condições gerais e especiais de exploração do ramo de seguro referido no artigo anterior são aprovadas pela Autoridade Monetária e Cambial de Macau.

Governo de Macau, aos 4 de Setembro de 1997.

Publique-se.

O Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

訓令 第210/97/M號**九月八日**

根據十一月二十七日第193/82/M號訓令之規定，太古皇家保險有限公司獲許可從事保險業務。

鑑於該實體申請更改其公司名稱；

經濟協調政務司行使《澳門組織章程》第十六條第一款 f 項所賦予之權能，並根據四月十六日第100/96/M號訓令第二條第二款 a 項之規定，下令：

獨一條 經十一月二十七日第193/82/M號訓令許可在澳門從事保險業務之太古皇家保險有限公司，其公司名稱改為“Royal & Sun Alliance Insurance (Hong Kong) Limited”，中文名稱為“衛信國際保險（香港）有限公司”（Wai Son Kuok Chai Pou Him (Hong Kong) Iau Han Cong Si）。

一九九七年九月四日於澳門政府。

命令公布。

經濟協調政務司 貝錫安

訓令 第211/97/M號**九月八日**

鑑於商聯保險有限公司提出經營一新保險項目之請求；

又鑑於澳門貨幣暨匯兌監理署之贊同意見；

經濟協調政務司根據二月二十日第6/89/M號法令第三條第一款、《澳門組織章程》第十七條第四款以及四月十六日第100/96/M號訓令第二條第二款 a 項之規定，命令：

第一條 許可商聯保險有限公司經營“保證”此一般保險項目，並將之加於十一月二十七日第186/82/M號訓令、七月十六日第112/83/M號訓令、五月十九日第84/84/M號訓令、四月十三日第39/87/M號訓令以及八月二日第217/93/M號訓令所許可之保險項目中。

第二條 經營上條所指保險項目之一般條件及特別條件，由澳門貨幣暨匯兌監理署核准。

一九九七年九月四日於澳門政府。

命令公布。

經濟協調政務司 貝錫安